

**Trinkwasserspeicher für Wärmepumpe**  
**Domestic hot water tank for heat pump**  
**Ballon eau chaude sanitaire pour pompe à chaleur**  
**Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria per pompa di calore**  
**WPS/E 300 – 2000**

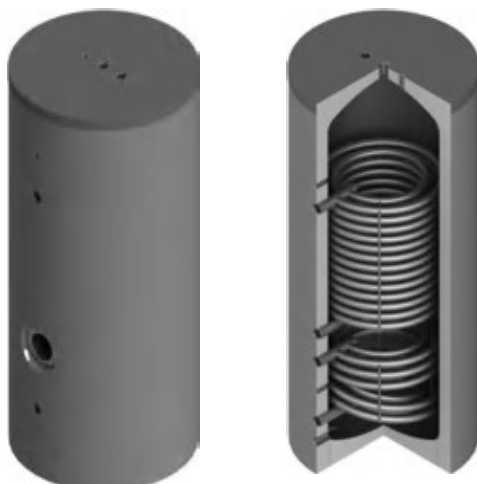
**Emailliert**  
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

**DIN**

**EN 12897**  
**EnEV 730.02**  
**ErP 812/2013**  
**ErP 814/2013**  
**SIA 385/1**  
**DIN 4753**



1006-5752



**Bauart**  
**Design | Structure | Struttura**

Die Speicher werden aus hochwertigem Stahl nach EN 10025:2019 gefertigt.  
 Die Speicher werden nach EN 12897:2020 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

**EN** The storage tanks are made from high quality steel in accordance with EN 10025:2019.  
 The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2020.

**FR** Les ballons sont fabriqués en acier de grande qualité selon la norme EN 10025:2019.  
 Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2020.

**IT** Gli accumulatori sono realizzati in acciaio pregiato secondo la norma EN 10025:2019.  
 Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2020.

<b>Betriebsdruck / Prüfdruck</b> Operating pressure / test pressure   Pression de service / Pression test   Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
<b>Einsatzgebiet</b> Application   Application   Applicazione	max. 95°C ≥ 6°dH ≥ 11°FH

**Lieferumfang**  
**Delivery | Livraison | Consegna**

	Dimension Dimension Dimension Dimensione	Art.Nr.	300*	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Thermometer (Messing) Thermometer (Brass)   Thermomètre (Laiton)   Termometro (Ottone)	100 mm	6001150100	1x	1x	1x	1x						
	200 mm	6001150200					1x	1x	1x	1x	1x	1x
Tauchhülse (Messing) Thermowell (Brass)   Doigt de gant (Laiton)   Sonda a immersione (Ottone)	800 mm	6001180800	1x	1x	1x	1x						
	1000 mm	6001181000					1x	1x	1x	1x	1x	1x
Magnesium Schutzanode Magnesium protection anode   Anode de protection en magnésium   Anodo protettivo di magnesio	520 mm	6001140520		2x	1x	1x			1x	1x		
	750 mm	6001140750						1x				
	1000 mm	6001141000	1x		1x	1x	2x	1x	2x	2x	3x	3x

\* Produktion auf Anfrage  
 Production on Request | Production à la demande | Produzione su richiesta

**Schutz vor Korrosion****Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva**

Emallierung nach DIN 4753. Magnesium Schutzanode nach DIN 4753-3.  
Speicher mit separater Isolierung sind aussen grundiert.

**EN** Enamelling in accordance with DIN 4753. Magnesium protection anode in accordance with DIN 4753-3.  
Tanks with separate insulation are primed on the outside.

**FR** Émaillage conforme à la norme DIN 4753. Anode de protection en magnésium conforme à la norme DIN 4753-3. Les réservoirs avec isolation séparée sont apprêtés à l'extérieur.

**IT** Smaltatura secondo DIN 4753. Anodo protettivo di magnesio secondo DIN 4753-3. Gli accumulatori con isolamento separato vengono primerizzati all'esterno.

**Wärmetauscher****Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore**

Zwei eingeschweisste grossflächige Wärmetauscher.

**EN** Two welded large-surface heat exchangers.

**FR** Deux échangeurs de chaleur grande surface soudés.

**IT** Due scambiatori di calore di grande superficie saldati.

<b>Betriebsdruck / Prüfdruck</b> Operating pressure / test pressure   Pression de service / Pression test   Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
<b>Einsatzgebiet</b> Application   Application   Applicazione	max. 110°C

**Isolierung****Insulation | Isolation | Isolamento****PUR-Hartschaum**

60 mm PUR-Hartschaum fix geschäumt, Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

**UltraShell**

Mehrschicht-Isolierung aus 80 mm Hartschaum + 20 mm Faservlies. PS-Mantel und Hakenleiste, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Lose geliefert.

**EN Rigid polyurethane foam (PUR)**

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

**FR Mousse solidifiée PUR**

60 mm de mousse dure PUR Enveloppe en skai de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

**IT Schiuma PUR rigida**

60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Altri colori su richiesta.

**UltraShell**

Multilayer insulation made of 80 mm rigid foam + 20 mm fibre fleece. PS jacket and hook rack, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Supplied loose.

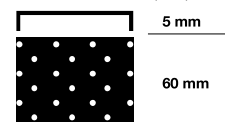
**UltraShell**

Isolation multicouche constituée de 80 mm de mousse dure + 20 mm de tissu fibreux. Enveloppe en PS équipée d'un support à crochets préinstallé, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Livrée non montée.

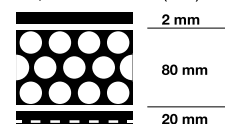
**UltraShell**

Isolamento multistrato con 80 mm di schiuma rigida + 20 mm di tessuto non tessuto. Mantello in PS e barra con ganci, rosette e calotta di copertura incluse. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Consegna sfusa.

≤ 600 L  
PUR (Polyurethane)  
B2;  $\lambda = 0,026 \text{ W/(mK)}$



800 – 2000 L  
UltraShell  
B2;  $\lambda = 0,0316 \text{ W/(mK)}$



**Trinkwasserspeicher für Wärmepumpe**  
**Domestic hot water tank for heat pump**  
**Ballon eau chaude sanitaire pour pompe à chaleur**  
**Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria per pompa di calore**  
**WPS/E 300 – 2000**

**Emailliert**  
**Enamelled | Émaillés | Smaltato**

Typ WPS/E		300*	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Inhalt Capacity   Contenance   Contenuto	l	304	408	498	559	830	925	1226	1413	1728	1926
Ø mit Isolierung with insulation   avec isolation   con isolamento	mm	650	750	750	750	990	990	1100	1200	1300	1300
Ø ohne Isolierung without insulation   sans isolation   senza isolamento	mm	-	-	-	-	790	790	900	1000	1100	1100
Höhe mit Isolierung Height with insulation   Hauteur avec isolation   Altezza con isolamento	mm	1570	1500	1800	2000	1990	2190	2240	2120	2150	2350
Kippmass Tilted dimension   Cote de basculement   Altezza in raddrizzamento	mm	1710	1690	1960	2150	2020	2200	2270	2190	2250	2430
Einbringmass Delivery dimensions   Cote de mise en place   Ingombro	mm	650	750	750	750	790	790	900	1000	1100	1100
Betriebsdruck Heizung Heater operating pressure   Pression de service du chauffage   Pressione d'esercizio riscaldamento	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Betriebsdruck Wasser Water operating pressure   Pression de service de l'eau   Pressione d'esercizio acqua	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Prüfdruck Test pressure   Pression test   Pressione di collaudo	bar	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
max. Betriebstemperatur max. operating temperature   Temp. de service max.   Temperatura max. d'esercizio	°C	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95
Gewicht Weight   Poids   Peso	kg	120	189	216	261	312	368	446	489	515	603
Art.Nr. Part no.   Réf.   Art.n.	100105...	0300	0400	0500	0600	0800	1000	1250	1500	1750	2000
<b>Isolierung</b> Insulation   Isolation   Isolamento		<b>60 mm</b> <b>fix eingeschäumt</b> Fixed with foam   Enrobage mousse fixe   Schiuma rigida fissa				<b>UltraShell 100</b>					
Wärmeverlust Heat losses   Pertesthermiques   Perdita di calore	kWh/24h	1.44	1.69	1.95	2.05	3.29	3.45	3.64	3.84	4.05	4.42
	W	60	71	82	86	138	144	152	159	169	185
ErP-Klasse ErP class   Classe ErP   Classe ErP		B	B	B	B	C	C	C	C	C	C
Gewicht Weight   Poids   Peso	kg	-	-	-	-	35	40	45	50	55	60
Art.Nr. Part no.   Réf.   Art.n.	300105...	-	-	-	-	0809	1009	1259	1509	1759	2009

\* Produktion auf Anfrage  
 Production on Request | Production à la demande | Produzione su richiesta

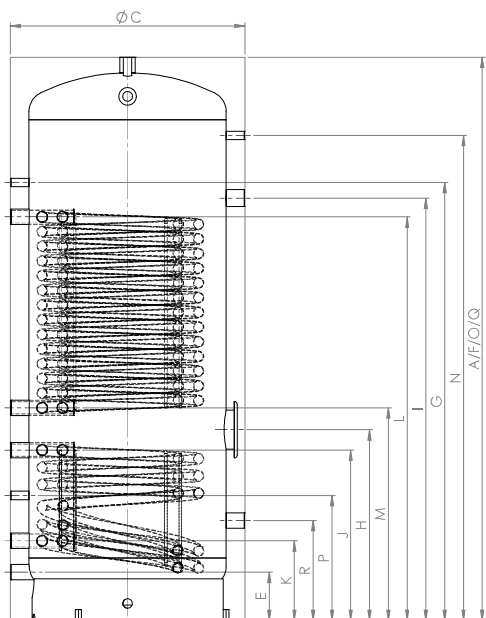


Typ WPS/E		300*	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
<b>Glattrohrwärmetauscher unten</b> Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	m <sup>2</sup>	1.2	1.2	1.5	1.8	2.2	3.5	3.3	3.4	3.9	5.2
<b>Inhalt Glattrohrwärmetauscher</b> Heating coil capacity   Contenance échangeurs de chaleur   Contenuto serpentino	l	6.5	7.8	9.8	11.8	14.4	22.3	29.1	30.0	34.4	45.9
<b>Durchflussmenge</b> Throughput   Débit   Portata flusso	m <sup>3</sup> / h	1.3	1.5	1.9	2.3	2.8	4.4	4.2	4.3	4.9	6.6
<b>Druckverlust</b> Pressure loss   Perte de charge   Perdita di pressione	mbar	20	20	40	60	70	100	30	30	40	100
<b>Dauerleistung</b> Continuous output   Régime permanent   Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	363	435	543	652	796	1266	1194	1231	1410	1882
<b>max. Glattrohrwärmetauscherleistung</b> max. heating coil output   Puissance max. du échangeurs de chaleur   Potenza max. serpentino	kW	14.8	17.7	22.1	26.6	32.4	51.5	48.6	50.1	57.4	76.6
Typ WPS/E		300*	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
<b>Glattrohrwärmetauscher oben</b> Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	m <sup>2</sup>	2.5	2.9	3.8	5.3	5.2	6.0	7.7	7.3	7.8	9.1
<b>Inhalt Glattrohrwärmetauscher</b> Heating coil capacity   Contenance échangeurs de chaleur   Contenuto serpentino	l	15.9	18.4	24.1	34.7	34.0	39.2	67.9	64.4	68.8	80.2
<b>Durchflussmenge</b> Throughput   Débit   Portata flusso	m <sup>3</sup> / h	1.1	1.3	1.6	2.3	2.3	2.6	3.3	3.1	3.4	3.8
<b>Druckverlust</b> Pressure loss   Perte de charge   Perdita di pressione	mbar	20	20	20	30	30	30	30	30	30	30
<b>Dauerleistung</b> Continuous output   Régime permanent   Potenza continua 10°C / 45°C / 50°C	l / h	159	184	243	320	320	370	466	442	479	540
<b>max. Glattrohrwärmetauscherleistung</b> max. heating coil output   Puissance max. du échangeurs de chaleur   Potenza max. serpentino	kW	6.3	7.5	9.5	13.0	13.0	15.0	19.0	18.0	19.5	22.0
<b>Durchflussmenge</b> Throughput   Débit   Portata flusso	m <sup>3</sup> / h	3.2	3.7	4.8	6.7	6.5	7.6	9.8	9.3	9.9	11.5
<b>Druckverlust</b> Pressure loss   Perte de charge   Perdita di pressione	mbar	40	50	100	260	240	380	330	280	340	530
<b>Dauerleistung</b> Continuous output   Régime permanent   Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	904	1049	1377	2062	1881	2171	2786	2641	2823	3293
<b>max. Glattrohrwärmetauscherleistung</b> max. heating coil output   Puissance max. d'échangeurs de chaleur   Potenza max. serpentino	kW	36.7	42.6	56.0	78.0	76.6	88.4	113.4	107.5	114.9	134.0

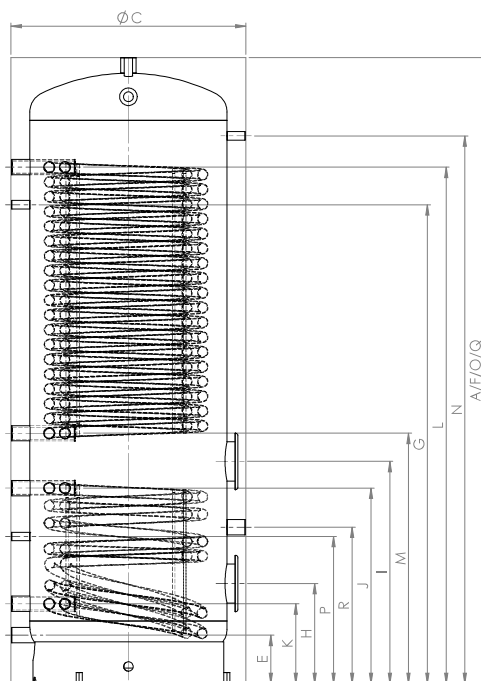
**Trinkwasserspeicher für Wärmepumpe**  
**Domestic hot water tank for heat pump**  
**Ballon eau chaude sanitaire pour pompe à chaleur**  
**Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria per pompa di calore**  
**WPS/E 300 – 2000**

**Emailliert**  
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

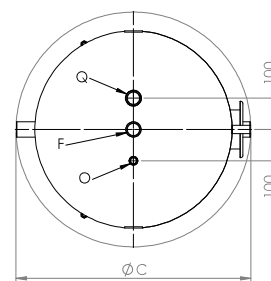
**300 – 600**



300 – 500



600



300 – 600



	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimensione	300*	400	500	600
A	Höhe Height   Hauteur   Altezza	○ – mm	1570	1500	1800	2000
C	Ø	○ – mm	650	750	750	750
E	Kaltwasser Cold water   Eau froide   Acqua fredda	⇕ – mm	140	155	155	155
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
F	Warmwasser Hot water   Eau chaude   Acqua calda	⇕ – mm	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
G	Zirkulation Circulation   Circulation   Circolazione	⇕ – mm	1020	1200	1400	1530
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
H	Flansch unten Flange below   Bride du bas   Flangia inferiore	⇕ – mm	560	550	610	320
		Ø – mm	180/120	180/120	180/120	180/120
I	Flansch oben / Muffe E-Heizung Flange above / Sleeve heater   Bride du haut / Manchon chauffage   Flangia superiore / Manicotto riscaldatore	⇕ – mm	1200	-	1350	710
		Ø – mm	1 ¼"	-	1 ½"	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	⇕ – mm	475	490	545	625
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	⇕ – mm	240	255	255	255
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	⇕ – mm	1135	1115	1290	1650
		v – G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	⇕ – mm	640	620	680	800
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
N	Thermometer Thermometer   Thermomètre   Termometro	⇕ – mm	1350	1250	1550	1750
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve   Manchon de sonde   Manicotto sensore	⇕ – mm	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor   Sonde   Sensor	⇕ – mm	390	400	400	470
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
Q	Magnesiumanode Magnesium anode   Anode de magnésium   Anodo in magnesio	⇕ – mm	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
R	Magnesiumanode Magnesium anode   Anode de magnésium   Anodo in magnesio	⇕ – mm	-	320	320	500
		G" – mm	-	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters   Longueur maximale d'installation des chauffages électriques   Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	⇑ – mm	-	630	630	630
		⇓ – mm	-	520	520	520

\* Produktion auf Anfrage  
Production on Request | Production à la demande | Produzione su richiesta



mit Isolierung  
with insulation | avec isolation | con isolamento



Höhe  
Height | Hauteur | Altezza



Oben  
top | haut | superiore

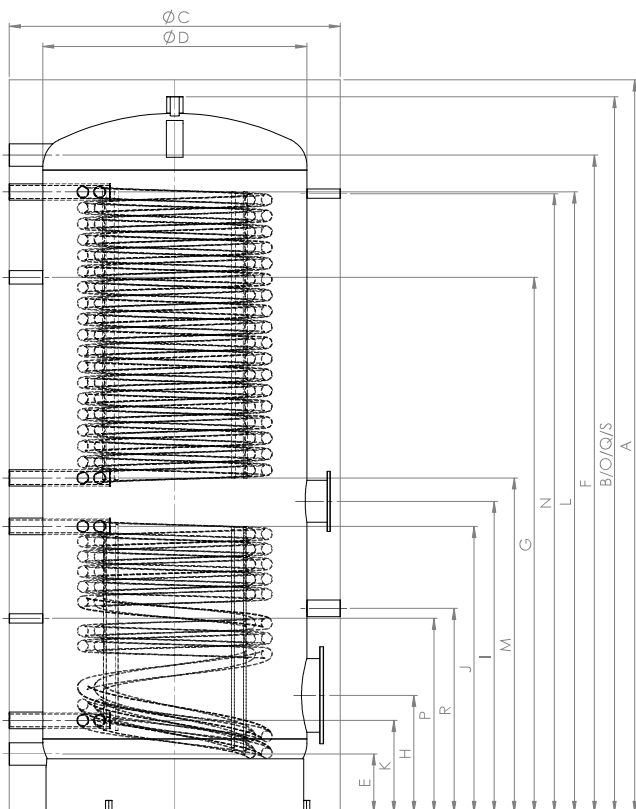


Unten  
bottom | bas | parte inferiore

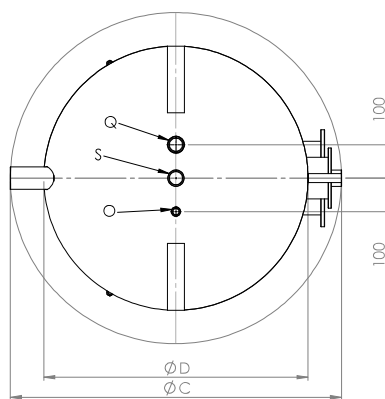
**Trinkwasserspeicher für Wärmepumpe**  
**Domestic hot water tank for heat pump**  
**Ballon eau chaude sanitaire pour pompe à chaleur**  
**Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria per pompa di calore**  
**WPS/E 300 – 2000**

**Emailliert**  
 Enamelled | Émaillés | Smaltato

**800 – 2000**



**800 – 2000**



**800 – 2000**

- \* ACHTUNG: Magnesium Schutzanode
- \* ATTENTION Magnesium anode
- \* ATTENTION Anode de magnésium
- \* ATTENZIONE Anodo in magnesio



	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	800	1000	1250	1500	1750	2000
A	Höhe Height   Hauteur   Altezza	⊙ – mm	1990	2190	2240	2120	2150	2350
B		○ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
C	∅	⊙ – mm	990	990	1100	1200	1300	1300
D		○ – mm	790	790	900	1000	1100	1100
E	Kaltwasser Cold water   Eau froide   Acqua fredda	↕ – mm	175	175	200	220	235	235
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
F	Warmwasser Hot water   Eau chaude   Acqua calda	↕ – mm	1765	1965	1990	1730	1730	1930
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
G	Zirkulation Circulation   Circulation   Circolazione	↕ – mm	1400	1600	1600	1450	1400	1650
		G"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
H	Flansch unten Flange below   Bride du bas   Flangia inferiore	↕ – mm	350	350	400	470	480	480
		∅ – mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
I	Flansch oben Flange above   Bride du haut   Flangia superiore	↕ – mm	800	930	900	850	870	1000
		∅ – mm	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	↕ – mm	675	855	790	780	780	900
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil   Échangeurs de chaleur bas   Serpentino inferiore	↕ – mm	275	275	320	360	360	360
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	↕ – mm	1620	1855	1870	1600	1590	1790
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil   Échangeurs de chaleur haut   Serpentino superiore	↕ – mm	900	1000	1020	910	940	1090
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ½"	1 ½"	1 ½"	1 ½"
N	Thermometer Thermometer   Thermomètre   Termometro	↕ – mm	1650	1850	1900	1750	1750	1950
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve   Manchon de sonde   Manicotto sensore	↕ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor   Sonde   Sensor	↕ – mm	540	580	660	590	600	600
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
Q	Magnesiumanode Magnesium anode   Anode de magnésium   Anodo in magnesio	↕ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
R	Magnesiumanode Magnesium anode   Anode de magnésium   Anodo in magnesio	↕ – mm	570	610	670	1080	1110	730
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
S	Anschluss oben Connection top   Lien ci-dessus   Collegamento sopra	↕ – mm	1940	2140	2190*	2070*	2100*	2300*
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters   Longueur maximale d'installation des chauffages électriques   Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	↑ – mm	800	800	920	1020	1120	1120
		↓ – mm	620	620	690	800	900	900





# Trinkwasserspeicher für Wärmepumpe

## Domestic hot water tank for heat pump

### Ballon eau chaude sanitaire pour pompe à chaleur

### Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria per pompa di calore

WPS/E 400 – 2000

Emailliert  
Enamelled | Émaillés | Smaltato

Leistungstabellen | performance tables | tableaux de performance | tabelle delle prestazioni  
Betrieb mit Wärmepumpe | Operation with heat pump | Opération avec une pompe à chaleur | Funzionamento con pompa di calore

WPS/E	400				500				600			
Glattrohrwärmetauscher Heating coil   Echangeurs de chaleur Serpentino	↑ 2.9				↑ 3.8				↑ 5.3			
Volumen Volume   Volume   Volume	264				330				360			
Vorlauf Supply   Alimentation   Mandata	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*
Spitzenleistung Top performance   Sortie crête Potenza di picco	45°C l/10 min.				275				310			
	45°C l/h				500				590			
Dauerleistung Continuous output   Régime permanent Potenza continua	45°C l/h				243				320			
Leistung Performance   Performance   Prestazione	7.5				9.5				13.0			
Spitzenleistung Top performance   Sortie crête Potenza di picco	50°C l/10 min.				275				310			
	50°C l/h				500				590			
Dauerleistung Continuous output   Régime permanent Potenza continua	50°C l/h				243				320			
Leistung Performance   Performance   Prestazione	7.5				9.5				13.0			
Spitzenleistung Top performance   Sortie crête Potenza di picco	55°C l/10 min.				275				310			
	55°C l/h				500				590			
Dauerleistung Continuous output   Régime permanent Potenza continua	55°C l/h				243				320			
Leistung Performance   Performance   Prestazione	7.5				9.5				13.0			
Spitzenleistung Top performance   Sortie crête Potenza di picco	60°C l/10 min.				275				310			
	60°C l/h				500				590			
Dauerleistung Continuous output   Régime permanent Potenza continua	60°C l/h				243				320			
Leistung Performance   Performance   Prestazione	7.5				9.5				13.0			
Heiz-wasser Primär Heating water primary Eau de chauffage primaire Riscaldamento acqua primaria	1.3	1.3	1.3	1.3	1.6	1.6	1.6	1.6	2.3	2.3	2.3	2.3
Druckverlust Pressure loss   Perte de charge Perdita di pressione	20	20	20	20	20	20	20	20	30	30	30	30

\* Mit einer Wärmepumpe  
With a heat pump | Avec une pompe à chaleur | Con una pompa di calore

#### Spitzenleistung Peak output | Puissance de pointe | Potenza di picco

Maximales Warmwasservolumen, das in der angegebenen Zeit entnommen werden kann. Das Volumen setzt sich aus bevorratetem Warmwasser und der während des Zapfens nachbereitetem Warmwasser zusammen. Nach der angegebenen Zeit steht nur noch die Dauerleistung zur Verfügung.

EN Maximum hot water volume that can be extracted within the specified time. The volume is made up of the hot water stored and the hot water prepared during the tapping process. Only continuous output is available after the specified time.

FR Volume maximum d'eau chaude qui peut être prélevé pendant la durée indiquée. Le volume se compose d'eau chaude en réserve et d'eau chaude traitée pendant le prélèvement. Après la durée indiquée, la puissance en continu est encore disponible.

IT Massimo volume di acqua calda prelevabile nel tempo indicato. Il volume risulta dall'acqua calda immagazzinata e l'acqua trattata durante il prelievo. Una volta passato il tempo indicato è disponibile unicamente la potenza continua.



800				1000				1250				1500				1750				2000			
↑ 5.2				↑ 6.0				↑ 7.7				↑ 7.3				↑ 7.8				↑ 9.1			
450				500				660				800				970				1010			
50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*	50*	55*	60*	65*
370	-	-	-	410	-	-	-	607	-	-	-	714	-	-	-	849	-	-	-	890	-	-	-
630	-	-	-	720	-	-	-	996	-	-	-	1082	-	-	-	1249	-	-	-	1340	-	-	-
320	-	-	-	370	-	-	-	466	-	-	-	442	-	-	-	479	-	-	-	540	-	-	-
13.0	-	-	-	15.0	-	-	-	19.0	-	-	-	18.0	-	-	-	19.5	-	-	-	22.0	-	-	-
-	370	-	-	-	410	-	-	-	607	-	-	-	714	-	-	-	849	-	-	-	890	-	-
-	630	-	-	-	720	-	-	-	996	-	-	-	1082	-	-	-	1249	-	-	-	1340	-	-
-	320	-	-	-	370	-	-	-	466	-	-	-	442	-	-	-	479	-	-	-	540	-	-
-	13.0	-	-	-	15.0	-	-	-	19.0	-	-	-	18.0	-	-	-	19.5	-	-	-	22.0	-	-
-	-	370	-	-	-	410	-	-	-	607	-	-	-	714	-	-	-	849	-	-	-	890	-
-	-	630	-	-	-	720	-	-	-	996	-	-	-	1082	-	-	-	1249	-	-	-	1340	-
-	-	320	-	-	-	370	-	-	-	466	-	-	-	442	-	-	-	479	-	-	-	540	-
-	-	13.0	-	-	-	15.0	-	-	-	19.0	-	-	-	18.0	-	-	-	19.5	-	-	-	22.0	-
-	-	-	370	-	-	-	410	-	-	-	607	-	-	-	714	-	-	-	849	-	-	-	890
-	-	-	630	-	-	-	720	-	-	-	996	-	-	-	1082	-	-	-	1249	-	-	-	1340
-	-	-	320	-	-	-	370	-	-	-	466	-	-	-	442	-	-	-	479	-	-	-	540
-	-	-	13.0	-	-	-	15.0	-	-	-	19.0	-	-	-	18.0	-	-	-	19.5	-	-	-	22.0
2.3	2.3	2.3	2.3	2.6	2.6	2.6	2.6	3.3	3.3	3.3	3.3	3.1	3.1	3.1	3.1	3.4	3.4	3.4	3.4	3.8	3.8	3.8	3.8
30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30	30

**Dauerleistung**  
Continuous output | Puissance en continu | Potenza continua

Maximales Warmwasservolumen das kontinuierlich bei gegebenen Temperaturverhältnissen erzeugt werden kann. Die angegebene Leistung (kW) muss dafür vom Wärmeerzeuger zur Verfügung stehen.

**EN** Maximum hot water volume that can be generated continuously at given temperature conditions. The specified output (kW) for doing so must be available from the heat generator.

**FR** Le volume d'eau chaude maximum qui peut être produit en continu dans des conditions de température données. La puissance indiquée (kW) doit être fournie à cet effet par le générateur de chaleur.

**IT** Massimo volume di acqua calda producibile in modo continuativo alle condizioni di temperatura indicate. La potenza indicata (kW) deve a tale scopo essere fornita dal generatore di calore.

**Leistung**  
Output | Puissance | Potenza

Maximale Übertragungsleistung des Glattröhrowärmetauschers bei gegebenen Temperaturverhältnissen. Die verfügbare Wärmeerzeugerleistung muss gleich oder grösser sein, um die angegebene Dauerleistung und Spitzenleistung zu erreichen.

**EN** Maximum transfer output of the heat exchanger at given temperature conditions. The available heat generator output must be the same or greater to achieve the specified continuous output and peak output.

**FR** Puissance maximum de transfert de l'échangeur thermique à des conditions de température données. La puissance disponible du générateur de chaleur doit être identique ou plus importante pour atteindre la puissance en continu et la puissance de pointe indiquées.

**IT** Massima potenza di trasmissione dello scambiatore di calore alle condizioni di temperatura indicate. La potenza disponibile del generatore di calore deve essere equivalente o superiore, per poter raggiungere la potenza continua e la potenza di picco.